

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 60 (1942)

**Heft:** 87

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 26.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Bern** Freitag, 17. April 1942 **Schweizerisches Handelsamtsblatt** **Berne** Vendredi, 17 avril 1942  
**Feuille officielle suisse du commerce** **Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Erscheint täglich,  
abgenommen an Sonn- und Feiertagen

60. Jahrgang — 60<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 87

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreis für S.H.A.B. (ohne Beilagen): Schweiz: Jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahresabonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 4.70.

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la F.O.S.C. (sans suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm on son espace; étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 4 fr. 70.

N° 87

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

*Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Eduna Aktiengesellschaft für Handel und Industrie, Zürich.  
Corchera AG., Basel.  
Migros AG. in Liquidation, Zürich.  
Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus.  
Kraftloserklärung einer roten Handelsreisendenkarte.  
Bilauzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Verfügung Nr. 5 des KIAA betreffend Bewirtschaftung des Torfs. Ordonnance n° 5 de l'OGIT concernant l'emploi de la tourbe.  
Ueberssee-Transporte. Transports maritimes.  
Postschekverkehr, Beirritte. Service des chèques postaux, adhésions.  
Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“.

**Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti**

**Aufrufe — Sommations**

Der allfällige Inhaber des

- a) Schuldbriefes per Fr. 12 000, datiert vom 13. November 1906, Pfandprotokoll Bd. XV, Seite 257, Nr. 5876, des Grundbuches der Gemeinde Egnach, haftend auf Wohnhaus Assekuranz-Nr. 571, Kataster-Nr. 5849, und Hofreite Blumen- und Gemüsegarten Kataster-Nr. 5850; früherer Kreditör: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn; nachheriger Kreditör: Ernst Michel-Möhl, Arbon; früherer Debitör: Emil Nagel, Gärtner, in Neukirch; neuer Debitör: Robert Gustav Spitzli, Gärtner, Neukirch;
- b) Schuldbriefes per Fr. 3000, datiert vom 13. November 1906, Pfandprotokoll Bd. XV, Seite 257, Nr. 5877, des Grundbuches der Gemeinde Egnach, haftend auf Wohnhaus Assekuranz-Nr. 571, Kataster-Nr. 5849, und Hofreite Blumen- und Gemüsegartenanlage Kataster-Nr. 5850, zirka 36 a; früherer Kreditör: Thurgauische Kantonalbank, Filiale Romanshorn; nachheriger Kreditör: Ernst Michel-Möhl, Arbon; früherer Debitör: Emil Nagel, Gärtner, in Neukirch; neuer Debitör: Robert Gustav Spitzli, Gärtner, Neukirch,

wird hiernit aufgefördert, vorgenannte Schuldbriefe innert der Frist von einem Jahr seit der Publikation dem Grundbuchamt Egnach in Neukirch einzureichen, ansonst die Schuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (W 139)

Romanshorn, den 7. April 1942. Gerichtspräsident Arbon.

Es werden vermisst:

- a) Inhaberschuldbrief vom 8. Oktober 1929, Belege Serie II, Nr. 1441, von Fr. 2000;
- b) Inhaberschuldbrief vom 8. Oktober 1929, Belege Serie II, Nr. 1441, von Fr. 1000,

lastend auf Thun-Grundstück Nr. 515, eine Besizung an der Mattenstrasse, des Werner Sommer, Lokomotivführer, in Thun.

Der allfällige Inhaber dieser Titel wird aufgefördert, dieselben innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls diese kraftlos erklärt werden.

Thun, den 13. April 1942. (W 136)

Der Gerichtspräsident: Ziegler.

Auf dem Grundstück Melchnau Grundbuchblatt Nr. 1012 des Johann Steffen, Landwirt, Ischerhubel, Melchnau, haftet laut Schuldbrief vom 22. Mai 1926, Beleg I/4203, ein Grundpfandreht für Fr. 1000 zugunsten des Jakob Jordi, Landwirt, Hutwil. Die Forderung ist bezahlt, der Titel wird aber vermisst.

Der unbekannt Inhaber dieses Titels wird hiernit aufgefördert, diesen binnen Jahresfrist, vom Tage der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgen wird. (W 141)

Aarwangen, den 16. April 1942. Der Gerichtspräsident:

Keller.

Il Pretore di Lugano-Città, sull'istanza odierna della Banca Popolare di Lugano per B. Malfanti, ed in relazione agli art. 981 e ss. CO., diffida lo sconosciuto detentore del mantello dell'obbligazione di fr. 500, debito ferroviario ticinese, 3½%, II<sup>a</sup> serie, n° 1271, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa Pretura entro il 31 ottobre 1942; sotto comminatoria di ammortizzazione. (W 142)

Lugano, 15 aprile 1942.

La Pretura di Lugano-Città,  
il Pretore: C. Battaglini, avvocato.

Es werden vermisst:

1. Sparbüchlein der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, Nr. 54577, lautend auf Maria Elisabeth Lutz geb. Wehrle, Thal, im Betrage von Franken 1560.45.

2. Sparheft der St. Gallischen Kantonalbank, St. Gallen, Nr. 3930, lautend auf Joachim Scherrer, Pfarrer, Schönegrund, im Betrage von Fr. 6558.75.

Die allfälligen Inhaber der oben erwähnten Wertpapiere werden aufgefördert, dieselben binnen sechs Monaten seit der ersten Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidentium von St. Gallen in St. Gallen (Neugasse) vorzuweisen, ansonst die Wertpapiere kraftlos erklärt werden.

3. Kaufschuldbrief Nr. 1689, Pfandprotokoll der Gemeinde St. Margrethen Bd. X, im Betrage von Fr. 5000.—, datiert 6. September 1907; Kaufschuldbrief Nr. 1690, Pfandprotokoll der Gemeinde St. Margrethen Bd. X, im Betrage von Fr. 7000.—, datiert 6. September 1907. Für beide Titel: ursprünglicher Debitör: Gustav Egli, Schreiner in Grub, Kt. St. Gallen; jetzige Debitörin: Frau Rosa Löpfe-Benz, Rorschach; ursprünglicher Kreditör: Benz-Meisel & Co., Säge- und Hobelwerk, Rorschach; jetzige Kreditörin: Frau Rosa Löpfe-Benz, Rorschach.

4. Versicherungsbrief Nr. 249, Bd. IV, im Betrage von Fr. 3000.—, datiert Marbach, 4. Januar 1897. Ursprünglicher und letzter Gläubiger: Evang. Schulfonds, Marbach; ursprünglicher Schuldner: Jakob Kobelt, Schuhhändler, Hintergasse, Marbach; letzter Schuldner: J. Bänziger-Kobelt, vormals Marbach.

5. Versicherungsbrief Nr. 4785, Bd. XI, im Betrage von Fr. 2500.— (ursprünglich Fr. 2800.—), datiert Oberriet, 1. Februar 1881. Ursprünglicher Gläubiger: Jakob Saxer, « Zum Sternen », Altstätten; letzter Gläubiger: J. K. Schlappfer-Meier, Teufen; Schuldner: Jakob Stieger, Schulratspräsident, Kobelwald-Oberriet.

6. Kaufschuldbrief Nr. 4025, Pfandprotokoll der Gemeinde Sargans, Bd. VII, im Betrage von Fr. 1500.—, datiert 15. Mai 1909. Gläubiger: Robert Bertsch, Direktor, Davos; Schuldner und Pfandeigentümer: Albert Bertsch, Landwirt, Sargans.

7. Kaufschuldbrief Nr. 1336, Bd. III, im Betrage von Fr. 230.—, datiert Ragaz, 7. April 1900. Ursprünglicher Gläubiger: Peter Bon, Tisen, Ragaz; letzte Gläubiger: Felix Bon sel. Erben, Ragaz; ursprünglicher Schuldner: Josef Locher, Hebamms, Ragaz; jetziger Schuldner: Gustav Künzler, Metzgermeister, Ragaz.

8. Kaufschuldbrief Nr. 1481, im Betrage von Fr. 1120.—, datiert Ragaz, 16. Mai 1903. Ursprünglicher Gläubiger: Josef Pfiffner, Glasermeister, Ragaz; ursprünglicher Schuldner: Philipp Rupp, Kutscher, Ragaz; jetziger Schuldner: Gustav Künzler, Metzgermeister, Ragaz.

9. Kaufschuldbrief Nr. 11333, Pfandprotokoll Henau Bd. 18, im Betrage von Fr. 3500.—, datiert 4. Oktober 1904, lastend auf dem Heimwesen des August Schwager-Hegelbach in Niederstetten.

10. Versicherungsbrief Nr. 12099, Pfandprotokoll Bd. 20, im Betrage von Fr. 2000.—, datiert 3. November 1908, lastend auf den Bauplätzen der Erbmasse des Jakob Müller, Baumeister, Neudorf, Uzwil. Ursprüngliche Gläubigerin: St. Gallische Kantonalbank, Agentur Uzwil.

11. Kaufschuldbrief Nr. 3533, Handänderungsprotokoll Bd. VII, Fol. 224, im Restbetrage von Fr. 300.— (ursprünglich Fr. 3000.—), datiert 12. Februar 1902, lastend auf dem Heimwesen der Frau Wwe. Maria Ida Wiesli-Hässig im Feld-Degersheim, Kat. Nr. 762.

12. Versicherungsbrief Nr. 3759, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert 11. Januar 1895. Versicherungsbrief Nr. 4016, im Betrage von Fr. 1000.—, datiert 8. Juli 1898. Für beide Titel: ursprünglicher Gläubiger: Joh. Weber, Bankdirektor, Wil; nachmalige Gläubigerin: Sparkassa der Bank in Wil; ursprüngliche Schuldner: Josefine, Bertha und Niklaus Siebler.

13. Versicherungsbrief Nr. 5915, im Betrage von Fr. 10 000.—, datiert 20. Dezember 1911. Versicherungsbrief Nr. 5916, im Betrage von Fr. 5000.—, datiert 20. Dezember 1911. Für beide Titel: ursprünglicher Schuldner: Schutzvorstand des Kath. Jünglingsvereins, Wil; heutiger Schuldner: Vercin St.-Othmarsheim, Wil; ursprünglicher Gläubiger: Fridolin Braun, Baumeister, Wil; nachmalige Gläubiger: Fridolin Brauns Erben, Wil.

Die allfälligen Inhaber der oben erwähnten Pfandtitel werden aufgefördert, dieselben binnen einem Jahre seit der ersten Auskündigung vorzuweisen, und zwar: die Titel unter Nr. 3 beim Bezirksgerichtspräsidentium von Unterhental in Au, die Titel unter Nr. 4 und 5 beim Bezirksgerichtspräsidentium von Oberhental in Marbach, die Titel unter Nr. 6, 7 und 8 beim Bezirksgerichtspräsidentium von Sargans in Mels, die Titel unter Nr. 9, 10 und 11 beim Bezirksgerichtspräsidentium von Untertoggenburg in Flawil, die Titel unter Nr. 12 und 13 beim Bezirksgerichtspräsidentium von Wil in Wil, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (W 132)

St. Gallen, den 10. April 1942.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, vom 24. Juli 1941, wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für ursprünglich Fr. 42,000, reduziert auf Fr. 22,000, zugunsten des Inhabers, lastend auf der Liegenschaft Kat.-Nr. 2741, am Kapfsteig in Hirslanden-Zürich 7, datiert vom 6. Juni 1925, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesseitigem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt. (W 270<sup>1</sup>)

Zürich, den 14. August 1941.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, vom 24. Juli 1941, wurde der Aufruf folgender vermissteter Urkunden bewilligt:

- Schuldbrief für ursprünglich Fr. 6000, reduziert auf Fr. 3800, lautend auf den Schuldner Hans Swidersky, Fröhlichstrasse 39, Zürich 8, zugunsten von Rudolf Speissegger, Stapferstrasse 7, Zürich 6, datiert vom 17. Mai 1918, im 3. Range;
- Schuldbrief für Fr. 6000, lautend auf den Schuldner Franz Hitz, Venedigstrasse 5, Zürich 2, zugunsten des Inhabers, datiert vom 27. Juni 1925, im 4. Range,

beide Schuldbriefe lastend auf der Liegenschaft Fichtenstrasse 33, Zürich 7, Kat.-Nr. 1032 des Grundbuchamtes Hottingen Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, diesseitigem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würden die Urkunden alsdann als kraftlos erklärt. (W 272<sup>1</sup>)

Zürich, den 14. August 1941.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Aarberg

Wirtschaft. — 1942. 14. April. Die Einzelfirma Gottfried Schwab, Wirtschaft zum Löwen, in Aarberg (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1934, Seite 1609), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Wirtschaft. — 14. April. Inhaber der Einzelfirma Werner Schwab, in Aarberg, ist Werner Sebaw-Mosimann, von Siselen, in Aarberg, Betrieb der Wirtschaft zum Löwen.

Mehl, Futter, Spezereien. — 14. April. Die Einzelfirma Witwe Ida Käser, Mehlhandlung und Handel in Futterartikeln und Spezereien, in Aarberg (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1935, Seite 522), ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Landesprodukte usw. — 14. April. Die Einzelfirma Fritz Brenzikofer, Vertretungen in Waren verschiedener Art, Handel in Landesprodukten und landwirtschaftlichen Gerätschaften, in Belp (SHAB. Nr. 63 vom 12. April 1937, Seite 850), hat ihren Sitz nach Signau verlegt (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 827) und wird im Register von Seftigen gelöst.

#### Bureau Bern

Liegenschaften. — 13. April. E. Moser, in Bern, Inhaber dieser Firma ist Emil Rudolf Moser, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Ida geb. Krebs, von Suniswald, in Bern. Handel und Vermittlungen in Liegenschaften. Länggasstrasse 45.

Bäckerei-Konditorei. — 14. April. Fritz Messer, Bäckerei-Konditorei, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 257 vom 10. Oktober 1913, Seite 1821). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöst.

14. April. Amor Schokolade, Confitiserie- & Biscuits-Fabriken A. G. (Amor Fabrique de Chocolat, Confitiserie & Biscuits Soc. An.), mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1941, Seite 845). In seiner Sitzung vom 24. März 1942 bat der Verwaltungsrat Fritz Simon, bisher Mitglied, zum Präsidenten bezeichnet; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

14. April. Zentralverband Schweizerischer Musikinstrumenten-, Sprechmaschinen- und Radio-Fabrikanten und Händler (Association Centrale des Fabricants et Marchands Suisses d'Instruments de Musique, Machines Parlantes et Appareils de Radiophonie), Verein, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 240 vom 5. November 1941, Seite 2219). In der Generalversammlung vom 22. März 1942 wurden die Statuten teilweise revidiert, wovon die publizierten Tatsachen nicht betroffen wurden. Aus dem Geschäftsausschuss ist das Mitglied Karl Ehrenberg ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. April. Teigwarenfabrik Münsingen, Genossenschaftsverband, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1940, Seite 1017). In der Delegiertenversammlung vom 28. März 1942 wurden die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Änderungen erfahren: Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im «Konsument», die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär kollektiv. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Bureau de Courtelary

Régénération d'huiles. — 1<sup>er</sup> avril. Sous la raison Vitot S. r. l., il a été créé une société à responsabilité limitée, dont le siège est à St-Imier. La société a pour but la régénération des huiles minérales, végétales et animales provenant de l'industrie horlogère et braches annexes, de l'industrie électrique, des fabriques de machines, des garages d'automobiles et autres sources, selon les lois et prescriptions sur la matière. L'entreprise acquiert, selon acte de vente du 31 mars 1942, avec effet immédiat, de la société anonyme «Jean Aeschlimann Fils (Jaf), Droguerie Jurassienne S. A.», au dit lieu, les installations destinées à l'analyse et à la régénération des huiles, pour le prix de 10 000 fr., montant par lequel la part sociale de cette maison se trouve libérée. Le capital social est fixé à 20 000 fr., divisé en trois parts entièrement libérées. Les associés sont: 1. la dite société «Jean Aeschlimann Fils (Jaf), Droguerie Jurassienne S. A.» pour une part de 10 000 fr.; 2. Jean-Robert Aeschlimann, de Langnau (Berne), à St-Imier, pour une part de 5000 fr., et 3. Jean-Philippe Aeschlimann, de et à Langnau (Berne), pour une part de 5000 fr. Les statuts portent la date du 31 mars 1942. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société désigne un seul gérant en la personne de Hans Bach, de Gessenay, à St-Imier, qui engage la société par sa signature individuelle. Rue Francillon 26.

#### Bureau Frutigen

Mechanische Schreinerei. — 13. April. Die Einzelfirma Chr. Müller, Frutigen, mechanische Schreinerei, in Frutigen (SHAB. Nr. 27 vom 1. Februar 1907, Seite 181), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. April. Die Einzelfirma Albert Schmid, Sägerei und Zimmererei, in Frutigen (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3286), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

#### Bureau Nidau

Schneiderei. — 7. April. Die Einzelfirma Arthur Müller, Mass- und Konfektionsschneiderei, in Aegerten (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1934, Seite 1892), ist infolge Konkurses, der am 9. April 1940 erklärt und am 18. Februar 1942 geschlossen wurde, erloschen.

Schmiede, Spezereien. — 14. April. Die Einzelfirma Johann Heuer, Schmiede und Spezereihandlung, mit Sitz in Schwadernau (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1923, Seite 2026), wird, nachdem die Eintragungspflicht nicht mehr besteht, im Handelsregister gestrichen.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Viehhandel. — 13. April. Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung unter der Firma Liechti & Cie. G.m.b.H., mit Sitz in Zäziwil, Handel mit Gross- und Kleinvieh (SHAB. Nr. 249 vom 25. Oktober 1937, Seite 2383), hat sich auf 31. Dezember 1938 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Passiven sind keine vorhanden. Die Firma ist erloschen.

Metzgerei. — 13. April. Inhaber der Firma Fritz Bigler, in Münsingen, ist Fritz Bigler, von Rubigen, in Münsingen. Metzgerei, Tagertschstrasse.

Spezereien, Mercerie, Wagnerei usw. — 13. April. Die Einzelfirma Albrecht Schneller, Spezerei-, Mercerie- und Gemüsehandlung, Bier- und Weinverkauf, Wagnerei, mit Sitz in Grossehöchstetten (SHAB. Nr. 128 vom 4. Juni 1932, Seite 1369), ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers erloschen.

13. April. Die Genossenschaft unter der Firma Schweizerische Butterunion [SBU.] (Union Suisse des marchands de beurre [USB.]), mit bisherigem Sitz in Bern (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1938, Seite 437), hat in der Generalversammlung vom 26. März 1942 ihre Statuten revidiert. Der Sitz der Genossenschaft wird nach Biglen verlegt. Die Genossenschaft hat die Förderung und Sicherung der wirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder in gemeinsamer Selbsthilfe, insbesondere die Hebung der Butterproduktion in qualitativer Hinsicht sowie die Organisation des Butterhandels zum Zwecke und bekämpft den unlauteren Wettbewerb. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Eine persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen erfolgen durch schriftliche Zustellungen. Im übrigen wird das Schweizerische Handelsamtsblatt als offizielles Publikationsorgan bezeichnet. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier führen je zu zweien kollektiv die Unterschrift. Es sind dies: Friedrich Koepplin, von und in Basel, Präsident; Josef Graf, von Richenthal und Dagmersellen, in Dagmersellen, Vizepräsident; Samuel Haldemann, von Eggwil, in Biglen, Sekretär und Kassier.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Grenchen-Bellach

1942. 14. April. Die Firma Vogt & Cie. A. G. Uhrenfabrik Fortis (Vogt & Cie. S. A. Fabrique d'Horlogerie Fortis) (Vogt & Cie. Ltd. Fortis Watch Manufactory), mit Sitz in Grenchen (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1941, Seite 274), erteilt Kollektivprokura an Klara Kocher, von Worben (Bern), in Grenchen. Sie zeichnet je zu zweien mit den Kollektivprokuristen Max Vogt oder Konrad Kübler.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1942. 23. Februar. Personalfürsorge-Stiftung der Busovis A. G. Unter diesem Namen ist gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Januar 1942 mit Sitz in Binningen eine Stiftung errichtet worden. Sie bezweckt die Unterstützung von Angestellten und Arbeitern, die bei der Firma «Busovis A. G.», in Binningen, längere Zeit tätig sind oder waren und infolge Invalidität oder vorgerückten Alters arbeitsunfähig werden, sowie nach dem Tode von Angestellten und Arbeitern die Unterstützung ihrer Frauen, sofern sie sich nicht wieder verheiratet, und ihrer unmündigen Kinder. Die Verwaltung der Stiftung obliegt einem aus mindestens 2 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Diesem gehören gegenwärtig an: Paul Buser-Müller, von Basel und Zunzgen, in Basel, als Präsident, und Robert Jost-Buser, von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Brückenstrasse 29.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Beteiligungen. — 1942. 13. April. Die Bertana Aktiengesellschaft in Liquidation, mit Sitz in Schaffhausen, Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1940, Seite 291), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Putz- und Reinigungsmittel. — 1942. 13. April. Inhaber der Firma «Sennwit» R. Senn-Stauber, in Rorschach, ist Robert Senn-Stauber, von Hombrechtikon, in Rorschach. Putz- und Reinigungsmittel «Sennwit». Hauptstrasse 15.

Weinimport. — 13. April. Der seit 6. Oktober 1934 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Inhaber der Firma Walter Klindworth, Weinimport en gros, mit bisherigem Sitz in Zürich, Walter Bernard Martin Klindworth, von Deutschland, in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 2. Juli 1935, Seite 1677), meldet die Verlegung des persönlichen Domizils und des Geschäftssitzes nach St. Margrethen. Johannes-Brasselstrasse. Die Firma wurde abgeändert in W. Klindworth.

13. April. Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA (Société Anonyme fiduciaire REVISA) (Società Anonima fiduciaria REVISA), Aktiengesellschaft (Hauptsitz Zug), Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1941, Seite 31). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Emil Utz, von Oberriet, in St. Gallen.

13. April. Darlehenskasse Niederbüren, Genossenschaft mit Sitz in Niederbüren (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1939, Seite 691). Der bis-

herige Präsident Josef Rüegg ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Karl Röllin und zum Vizepräsidenten das bisherige Vorstandsmitglied Josef Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Niederbüren. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv je zu zweien.

13. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Milchgenossenschaft Wattwil**, mit Sitz in Wattwil (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1939, Seite 1675), hat in der ausserordentlichen Hauptversammlung der Genossenschaft vom 12. März 1942 ihre Statuten teilweise revidiert. Danach bezweckt sie die Wahrung der Interessen der Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Zu diesem Zweck kann sie sich auch an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Die übrigen Aenderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

Speditionen usw. — 13. April. **Goth & Co. A.-G.**, mit Hauptsitz in Basel und Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 35 vom 13. Februar 1942, Seite 342). Das Verwaltungsratsmitglied Alfred Donzé wohnt nunmehr in Basel.

Strumpfausrüsterei. — 13. April. Die Firma **W. Meier**, Strumpfausrüsterei, in St. Gallen (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1937, Seite 2559, meldet als derzeitiges Geschäftslokal Feldlistrasse 31.

13. April. Die Genossenschaft unter der Firma **Verband landw. Genossenschaften des Kant. St. Gallen und benachb. Gebiete (V.S.G.)**, mit bisherigem Sitz in Azmoos, Gemeinde Wartau (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1940, Seite 2243), hat in der Delegiertenversammlung vom 22. November 1941 den Art. 1 der Genossenschaftsstatuten revidiert und dabei den Sitz der Genossenschaft nach St. Gallen verlegt. Das Geschäftslokal befindet sich Teufenerstrasse 2.

Gärtnerei, Samenhandel. — 13. April. Die seit 22. August 1941 als im Konkurs befindliche eingetragene Firma **Othmar Probst**, Gärtnerei und Samenhandlung, in Wattwil (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1941, Seite 1819), wird infolge Abtretung des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

13. April. Die seit 7. Mai 1938 im Konkurs befindliche Genossenschaft unter der Firma **Immobilien-genossenschaft «Grundwerte» St. Gallen**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1938, Seite 1339), wird infolge durchgeführten Konkurses im Handelsregister gelöscht.

**Graubünden — Grisons — Grigioni**

Tuch, Konfektion. — 1942. 11. April. Inhaber der Firma **Plazi Adelgott Friberg**, in Danis, Gemeinde Brigels, ist Plazi Adelgott Friberg, von Brigels, in Danis, Gemeinde Brigels. Tuch und Konfektion.

11. April. **Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera)**, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1942, Seite 216). Dem zum Präsidenten des Verwaltungsrates gewählten Hans Pfister, von Wahlen, in Bern, ist Kollektivunterschrift für das Gesamtinstitut erteilt worden. Er zeichnet somit für die Generaldirektion und sämtliche Niederlassungen kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. April. **Vieh-zucht-genossenschaft Furna**, in Furna (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1926, Seite 58). Aus dem Vorstand ist Christian Bärtsch ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde neu gewählt Hans Röffler-Reinfried, von und in Furna, als Präsident. Er zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

Patente, Lizenzen, Beteiligungen. — 13. April. Die **Witurno Aktiengesellschaft (Witurno S.A.) (Witurno Ltd.)**, mit Sitz in Chur (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1938, Seite 2586), Durchführung von Handels- und Fabrikationsgeschäften, Beteiligungen an solchen sowie Erwerb und Verwaltung von Patenten und Lizenzen, hat in ihrer Generalversammlung vom 9. August 1940 dem mit der «Laborit A.-G. Chur», in Chur, am 1. Juli 1940 abgeschlossenen Fusionsvertrag zugestimmt, wonach Aktiven und Passiven der «Witurno Aktiengesellschaft» an die «Laborit A.-G. Chur» übergehen. Gleichzeitig hat sich die Gesellschaft aufgelöst und ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Süsswaren-, Lebensmittelspezialitäten. — 13. April. Die **Laborit A.-G. Chur**, in Chur (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1939, Seite 1586), Betrieb eines Laboratoriums und Vertrieb von Rezepten, Verfahren, Patenten und Spezialitäten der Süsswaren- und Lebensmittelindustrie, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. September 1940 den mit der «Witurno Aktiengesellschaft» in Chur abgeschlossenen Fusionsvertrag vom 1. Juli 1940 genehmigt, wonach sie Aktiven und Passiven dieser Gesellschaft übernimmt. Die Uebernahme erfolgt auf Grund der Bilanz vom 15. Mai 1940, die an Aktiven Fr. 1024.90 und an Passiven Fr. 524.90 aufweist. Für den Aktivüberschuss von Fr. 500.— erhalten die Aktionäre der «Witurno Aktiengesellschaft» eine Aktie zu Fr. 500.—. Gleichzeitig hat die Gesellschaft das Aktienkapital um Fr. 500 erhöht durch Ausgabe einer Aktie von Fr. 500, die durch vorerwähnte Saehüber-

nahme libertiert wurde. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 50 500 und ist eingeteilt in 101 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnang zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**Iduna Aktiengesellschaft für Handel und Industrie, Zürich**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung der Aktionäre, vom 15. April 1942, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000 auf Fr. 200 000 zu reduzieren durch Rückzahlung von Fr. 600 pro Aktie und Abstempelung jedes einzelnen Titels von Fr. 1000 auf Fr. 400. Diese Kapitalherabsetzung wird per 31. Dezember 1941 durchgeführt. Laut Revisionsbericht sind auch nach der Kapitalreduktion die heutigen Gläubiger der Gesellschaft voll gedeckt.

Den allfälligen Gläubigern wird hierdurch bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Veröffentlichung an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Gesellschaft Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 68°)

Zürich, den 15. April 1942.

**IDUNA Aktiengesellschaft für Handel und Industrie,**  
Der Verwaltungsrat.

**Corchera AG., Basel**

**Liquidationsschuldenruf und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 742 OR.**

**Erste Veröffentlichung.**

Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Corchera AG.** in Basel hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. April 1942 aufgelöst. Die Gläubiger werden hiermit gemäss Artikel 742, Absatz 2, OR. zur Anmeldung ihrer Ansprüche an den unterzeichneten Liquidator aufgefordert. (AA. 70°)

Dr. Carl Napp, Streitgasse 3, Basel.

**Migros AG. in Liquidation, Zürich**

**Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 24. Dezember 1941 die Liquidation beschlossen. Gemäss Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Dezember 1941 an die Gläubiger und Schuldner sind Aktiven und Passiven der Gesellschaft vom Migros-Genossenschaftsbund übernommen worden. Obwohl die damals pendenten Geschäfte seither grösstenteils abgewickelt sind und die neuen Geschäfte nicht mehr von der Migros AG. getätigt worden sind, ergeht, um den formellen Bestimmungen des Obligationenrechtes Genüge zu leisten, an die Gläubiger der Gesellschaft die Aufforderung, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (AA 65°)

Migros AG. in Liq.

**Immobilien-Gesellschaft Glarus, Glarus**

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.**

**Zweite Veröffentlichung.**

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre, vom 14. April 1942, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 50 000 beschlossen durch Rückkauf von 900 Aktien zum Nominalwert von je Fr. 500. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit davon in Kenntnis gesetzt, dass sie binnen zwei Monaten, von der 3. Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Glarus, den 14. April 1942.

(AA. 66°)

Der Verwaltungsrat.

**Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende**

Die am 12. September 1941 der Firma **Radio Steiner AG., Bern**, für den Reisenden Heim Paul, Rorschach, ausgestellte rote Reisekarte Nr. 6624/624 ist verloren gegangen und wird hiermit kraftlos erklärt.

Bern, den 15. April 1942.

(AA. 69)

Der Regierungstatthalter I:

Maurer.

**Schweizerische Volksbank, Bern**

**Bilanz per 31. März 1942**

| Aktiven   | Bilanz per 31. März 1942 |     | Passiven  |             |    |
|---|--------------------------|-----|---|-------------|----|
|   | Fr.                      | Ct. |   |             |    |
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben  | 51 298 195               | 72  | Bankenkreditoren auf Sicht                          | 11 834 686  | 69 |
| Coupons   | 3 211 921                | 47  | Andere Bankenkreditoren                             | 590 497     | 19 |
| Bankendebitoren auf Sicht   | 7 739 889                | 85  | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht            | 122 028 937 | 54 |
| Andere Bankendebitoren  | 3 279 244                | 88  | Kreditoren auf Zeit                                 | 44 961 517  | 17 |
| Wechsel   | 73 568 021               | 41  | Spareinlagen  | 163 527 961 | 09 |
| Kontokorrentdebitoren ohne Deckung  | 21 166 139               | 24  | Depositen- und Einlagehefte                         | 41 039 884  | 49 |
| mit Deckung   | 169 767 855              | 54  | Obligationen  | 158 601 600 | —  |
| davon gegen hypothekar. Deckung: Fr. 82 210 497.28                          |                          |     | Pfandbriefdarlehen                                  | 25 000 000  | —  |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung                                  | 192 087                  | 59  | Checks und kurzfristige Dispositionen               | 327 829     | 16 |
| mit Deckung   | 32 421 020               | 51  | Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag: Fr. 4 001 000.—) | —           | —  |
| davon gegen hypothekar. Deckung: Fr. 21 982 825.97                          |                          |     | Hypotheken auf eigenen Liegenschaften               | 811 719     | 50 |
| Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | 14 946 190               | 95  | Sonstige Passiven                                   | 10 891 485  | 90 |
| Hypothekaranlagen   | 234 419 472              | 05  | Eigene Gelder:                                      |             |    |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen                                    | 22 663 843               | 27  | Genossenschaftskapital                              | 92 000 000  | —  |
| Syndikatsbeteiligungen  | 1 677 282                | 45  | Reservefonds  | 9 500 000   | —  |
| Bankgebäude   | 22 500 000               | —   | Saldovortrag auf neue Rechnung                      | 414 439     | —  |
| Anderc Liegenschaften   | 19 488 559               | 69  |   |             |    |
| Sonstige Aktiven  | 3 190 833                | 11  |   |             |    |
| Kautionsdebitoren: Fr. 15 099 569.92  |                          |     |   |             |    |
|   | 681 530 557              | 73  | Kautionen: Fr. 15 099 569.92                        |             |    |
|   |                          |     |   | 681 530 557 | 73 |

(AG. 82)

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 5 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes  
über die Landesversorgung mit festen Brennstoffen  
(Bewirtschaftung des Torfs)

(Vom 14. April 1942)

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt,  
gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 13. Oktober 1939 über die  
Sicherstellung der Landesversorgung mit festen Brennstoffen,  
gestützt auf die Verfügung Nr. 34 des eidgenössischen Volkswirt-  
schaftsdepartements vom 9. Februar 1942 betreffend die Sicherstellung  
der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb-  
und Fertigfabrikaten (Landesversorgung mit festen Brennstoffen),  
verfügt:

**Art. 1.** Die Torfproduktion wird der Aufsicht der Sektion für Holz  
(nachfolgend Sektion genannt) unterstellt.

Die Sektion wird ermächtigt, Produktions- und Qualitätsvorschriften  
zu erlassen. Zu diesem Zwecke kann sie Erhebungen über die Torffelder  
und ihre Ausbeutung durchführen.

**Art. 2.** Wer beabsichtigt, jährlich mehr als 50 Tonnen (= 170 Ster)  
Trockentorf zu produzieren, hat dies bis spätestens den 31. Mai 1942  
der Sektion, Hallwylstrasse 15, Bern, schriftlich zu melden, unter Angabe  
seiner genauen Adresse und der vorgesehenen Jahresproduktion. Wer nach  
dem 31. Mai 1942 die Torfproduktion im erwähnten Umfang aufnehmen  
will, hat dies vor Aufnahme der Produktion der Sektion zu melden.

Die Torfproduzenten im Sinne des Abs. 1 sind verpflichtet, nach den  
Weisungen der Sektion periodisch die Mengen Trockentorf, welche sie  
produziert, und diejenigen, welche sie abgeben haben, zu melden.

**Art. 3.** Zur Verschmelzung, Verkokung, Destillation oder Brikettierung  
von Torf sowie zur Verwendung von Trockentorf in Gasgeneratoren bedarf  
es einer Bewilligung der Sektion.

**Art. 4.** Wer dieser Verfügung oder den gestützt darauf erlassenen Aus-  
führungsvorschriften oder Einzelweisungen zuwiderhandelt, wird gemäss  
den Bundesratsbeschlüssen vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der  
Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und  
Fertigfabrikaten und vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der  
kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das  
schweizerische Strafbuch bestraft.

Massnahmen nach Art. 4, Abs. 1, des Bundesratsbeschlusses vom  
25. Juni 1940 sowie die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrika-  
tionsunternehmen und andern Betrieben gemäss Bundesratsbeschluss  
vom 12. November 1940 bleiben vorbehalten.

**Art. 5.** Diese Verfügung tritt am 17. April 1942 in Kraft.

Die Sektion ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und mit  
dem Vollzug beauftragt; sie ist ermächtigt, die Kantone und die zuständigen  
Organisationen der Wirtschaft zur Mitarbeit heranzuziehen.

87. 17. 4. 42.

Ordonnance n° 5 de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail  
sur l'approvisionnement du pays en combustibles solides

(Emploi de la tourbe)

(Du 14 avril 1942)

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail,  
vu l'arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre 1939 sur l'approvisionne-  
ment du pays en combustibles solides;

vu l'ordonnance n° 34 du département fédéral de l'économie publique  
du 9 février 1942 tendant à assurer l'approvisionnement de la population  
et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-  
fabriqués et fabriqués (approvisionnement du pays en combustibles  
solides), arrête:

**Article premier.** La production de tourbe est soumise à la surveillance  
de la section du bois (appelée ci-après section).

La section est autorisée à édicter des prescriptions sur la production  
et la qualité. Elle peut, à cette fin, faire des enquêtes concernant les tour-  
bières et leur exploitation.

**Art. 2.** Quiconque se propose de produire annuellement plus de 50 ton-  
nes (= 170 stères) de tourbe séchée doit le déclarer par écrit le 31 mai 1942  
au plus tard à la section, Hallwylstrasse 15, à Berne, en donnant son adresse  
exacte et en indiquant la quantité qu'il compte produire chaque année.  
Celui qui, passé le 31 mai 1942, voudra entreprendre la production de tourbe  
dans la mesure précitée devra au préalable le déclarer à la section.

Les producteurs de tourbe au sens de l'alinéa précédent sont tenus  
de déclarer périodiquement, d'après les instructions de la section, les quan-  
tités de tourbe séchée qu'ils ont produites et les quantités qu'ils ont livrées.

**Art. 3.** Une autorisation doit être demandée à la section pour distiller  
de la tourbe à basse ou à haute température, pour la carboniser ou pour  
la comprimer en briquettes, ainsi que pour employer de la tourbe séchée  
dans des générateurs à gaz.

**Art. 4.** Celui qui contrevient à la présente ordonnance ou aux pres-  
criptions d'exécution et décisions d'espèce qui s'y réfèrent, sera puni selon  
les arrêtés du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'appro-  
visionnement de la population et de l'armée en matières premières pour  
l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués et du 24 décembre  
1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre  
et les adaptant au code pénal suisse.

Sont réservées les mesures prévues à l'article 4, 1<sup>er</sup> alinéa, de l'arrêté  
du Conseil fédéral du 25 juin 1940, ainsi que, selon l'arrêté du Conseil fédéral  
du 12 novembre 1940, la fermeture préventive de locaux de vente et d'ate-  
liers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations.

**Art. 5.** La présente ordonnance entre en vigueur le 17 avril 1942.

La section en assurera l'exécution et édictera les mesures nécessaires  
à cet effet; elle est autorisée à se faire seconder par les cantons et les  
organismes économiques intéressés.

87. 17. 4. 42.

## Uebersee-Transporte

(Zirkular Nr. S. 0260 des eidgenössischen Kriegs-Transportamtes vom 16. April 1942)

**Export Lissabon—Südafrika direkte Fahrt und Rückfrachten New York—Lissabon—Südafrika.** — Wir kommen auf unsere Rundschreiben Nr. S 0253 vom 1. und S 0257 vom 10. April 1942 zurück und sind nunmehr in der Lage, mitzuteilen, dass an Stelle der zuerst vorgesehenen m/s «Kassos» die s/s «Stavros» 1925—9314 DWT. (griechische Flagge, vom Bund zeitgechartert) für die gemeldete Afrikareise in Aussicht genommen ist. Angelaufen würden die Häfen Cape Town, Lourenço Marques, Beira, wofür wir die Agenten später noch bezeichnen werden.

Agenten in New York: Messrs. Rohner, Gehrig &amp; Co., Inc.,

Agenten in Lissabon: Messrs. Garland, Laidley &amp; Co., Ltd.

Vorgängig wird aber das Schiff auf zirka Monatsende in New York noch eine Getreideladung für Lissabon übernehmen, um hier dann auf zirka 18./20. Mai 1942 zur Aufnahme der Exportgüter für Südafrika bereitzuliegen. Wie bereits gemeldet, sind wir damit einverstanden, ab New York auch jene Sendungen nach Südafrika bestimmt mitzuladen, welche zufolge knappen Schiffsraums vorderhand noch keine Aussicht auf direkten Verlad ab New York haben. Dabei unterscheiden wir für Rückfrachten New York—Lissabon—Südafrika zwischen:

- Sendungen unter unseren eigenen Durchkonnossementen via New York bis Südafrika und
- Sendungen unter New York local Bs/L mit Endbestimmung Südafrika.

Für die nach a) unter KTA-Durchkonnossementen reisenden Transitgüter sind die USA-Transitformalitäten laut einer Meldung unseres dortigen Delegierten in dem Sinne geregelt worden, dass sie zu jeder Zeit mit unsern eigenen Mitteln wieder abtransportiert werden können.

Anders verhält es sich bei den unter b) bezeichneten Sendungen, wofür naturgemäss die New-Yorker Inhaber der Sendungen selbst für Beschaffung der Transitbewilligung für Verlad mit s/s «Stavros» sowie für die Andienung der Waren besorgt sein müssen.

Wir ersuchen die Speditionsfirmen, uns bis zum 25. April 1942 für die ab New York zu übernehmenden Sendungen ihre Instruktionen zu erteilen, unter genauer Bezeichnung der betreffenden Exportreferenzen (Exportschiff, B/L-Nr., Endbestimmungshafen). Wir erwähnen ausdrücklich, dass nur solche Sendungen mit s/s «Stavros» übernommen werden, wofür uns entsprechende Weisungen erteilt werden. Dabei ist zu berücksichtigen, dass die seinerzeit in Genua ausgestellten KTA-through bills of lading, z.B. auf Durban lautend, nun in New York auf Cape Town oder Lourenço Marques umgeschrieben werden müssen. In beiden Fällen müssen die Sendungen von den seinerzeit in der Schweiz ausgestellten «Certificates of origin and interest» begleitet sein. Für Rücksendungen ab New York nach der Schweiz dagegen müssen die normalen «export licences» vorliegen, sodass solche Sendungen für diese Reise praktisch wohl nicht in Frage kommen dürften.

**Exportfrachten Lissabon—Südafrika:** Für die bereits in Lissabon liegenden Güter sowie für jene, welche dort noch im Pendeldienst von Genua oder auf dem Landweg eintreffen werden, sind Messrs. Garland, Laidley & Co., Ltd., ermächtigt, unsere eigenen Bs/L nach den bezeichneten drei Häfen auszustellen. Wir werden uns bemühen, im Pendeldienst Genua—Lissabon auf etwa Anfang Mai einen weiteren Dampfer für Anschluss mit s/s «Stavros» einzusetzen. Weitere Meldungen hierüber folgen später.

**Exportfrachten über Südafrika hinaus (z. B. Mittlerer Osten, Indien, Australien).** Von den zurzeit in New York lagernden Sendungen nach dem Mittleren oder Fernen Osten können wir nur jene für s/s «Stavros» entgegennehmen, für welche, unter Aufhebung der bestehenden Durchkonnossement bis Endbestimmung, nach einem der drei genannten Häfen abdisponiert wird. In diesem Falle müssten wir es dem Exporteur selbst überlassen, für Weiterverlad ab Südafrika nach Endbestimmung zu sorgen. Es ist uns bekannt, dass nur unregelmässige Abfahrten stattfinden, sodass mit einem Zeitgewinn nicht gerechnet werden könnte. 87. 19. 4. 42.

## Transports maritimes

(Circular n° S. 0260 de l'Office fédéral de guerre pour les transports, du 16 avril 1942)

**Exportation Lisbonne—Afrique du Sud, voyage direct, et New-York—Lisbonne—Afrique du Sud.** — Nous revenons à nos circulaires n° S 0253 du 1<sup>er</sup> et S 0257 du 10 avril 1942 et sommes à même de préciser que le m/s «Stavros» 1925—9314 DWT. (pavillon grec, affrété à terme par la Confédération) est prévu à présent pour prendre la place du s/s «Kassos» pour le voyage en Afrique. Le m/s «Stavros» ferait escale aux ports suivants: Cape Town, Lourenço Marques, Beira, pour lesquels nous désignerons les agents à une date ultérieure.

Agents à New-York: Messrs. Rohner, Gehrig &amp; Co., Inc.,

Agents à Lisbonne: Messrs. Garland, Laidley &amp; Co. Ltd.

Auparavant, ce navire prendra à New-York, à la fin du mois courant, une cargaison de céréales à destination de Lisbonne. Il sera à Lisbonne pour prendre les marchandises destinées à l'Afrique du Sud vers le 18/20 mai 1942. Comme nous l'avons déjà annoncé, nous sommes d'accord d'embarquer également à New-York les envois destinés à l'Afrique du Sud et n'ayant, par suite de pénurie de tonnage, aucune chance d'être embarqués directement depuis New-York. Parmi ces envois nous distinguons, pour l'établissement du fret de retour New-York—Lisbonne—Afrique du Sud entre:

- les envois embarqués sous nos propres connaissements directs via New-York jusqu'en Afrique du Sud et
- les envois embarqués sous New-York local Bs/L avec destination Afrique du Sud.

Pour les marchandises de la catégorie a, les formalités de transit aux Etats-Unis ont été, selon une information qui nous parvient de notre délégué à New-York, réglées de sorte qu'elles puissent être embarquées à n'importe quelle date par nos propres moyens.

Il en est autrement pour les marchandises de la catégorie b, dont les réceptionnaires à New-York devront naturellement s'occuper eux-mêmes de l'obtention du permis de transit pour l'embarquement par s/s «Stavros», ainsi que de l'embarquement même des marchandises.

Nous instruis donc les maisons d'expédition de nous faire parvenir leurs instructions pour les marchandises devant être embarquées à New-York jusqu'au 25 avril 1942, en désignant exactement les références d'exportation (navire d'exportation, B/L n°s, port de destination). Nous tenons toutefois à spécifier, que seuls les envois pour lesquels nous aurons reçu les instructions nécessaires seront embarqués à bord du vapeur « Stavros ».

Exportation Lisbonne—Afrique du Sud. Pour les marchandises se trouvant déjà à Lisbonne, de même que pour celles qui y parviendront à temps, soit par le service de navette Gênes—Lisbonne, soit par voie terrestre, MM. Garland Laidley & Co. Ltd. sont autorisés à émettre nos propres connaissements directs pour les trois ports ci-dessus mentionnés.

Frets pour l'exportation au delà de l'Afrique du Sud (par exemple Moyen Orient, Indes, Australie). Parmi les marchandises stockées actuellement à New-York et destinées au Moyen Orient ou à l'Extrême Orient, nous ne pouvons embarquer à bord du s/s « Stavros » que celles susceptibles d'être prises en réception dans un des trois ports ci-dessus mentionnés.

87. 17. 4. 42.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Beiträge — Adhésions

Aarau: Ehrsam, Ernst, Kaufmann, VI 207. Aarberg: Linder, Hans, Angestellter, III 14536. Aegerter-Studen: Heuer-Stauffer, Witwe, Fuhrhalterei, Sand und Kies, IVa 3928. Aligle: Amiguet, Emile, Ibrairie, papeterie, photographie, IIB 1791. Amsoldingen: Bruni, Franz, Depot der EOR., III 14541. Appenzel: Breitenmoser, A., Dr., Zahnarzt, IX 6591. Baisthnl: Haefeli-Leist, Jos., Möbel- und Weinhandlung, Va 2219. Busele: Altorfer, Kauf, Vertreter, V 11332. — Basler Hockey-Club 1911, V 11924. — Dettwiler, Fritz, Kaufmann, V 10975. — Eichlin, M., Fräulein, Sanitätsgeschäft, V 12195. — First Church of Christ Scientist, Basel, Lesezimmer, V 10677. — Fuchs-Estermann, W., Versand Häfuba, V 15787. — Gass-Turina, H., Grabsteingeschäft, V 6265. — Matthys, Richard, Tapetiergeschäft und Sattlerei, V 10416. — Meyer-Kistler, A. H., V 9681. — Müller, Rosalie, pensionierte Kindergärtnerin, V 12108. — Schneider, M., ABC-Antiquariat, V 10257. — Schühre, Emil, Linaturen, V 10552. — Schweizerischer Kanarienzüchter-Verband (SKZV.), Verbandsnachrichten, V 12263. — Silva AG., Immobilien-Gesellschaft, V 11759. — Wild-Chopard, Franz, Kaufmann, V 11573. — Wir lesen, Buchhandlung Hess, V 11872. — Wolf-Schlup, René, V 15791. Bazenheld: Keller, Metzgerei, IX 7633. Belp: Krebs, Werner, Mechaniker, III 14539. Bern: Fuhrer, André, Dental-Labor, III 14546. — Kommission für das Feldmeisterschaftsschiessen in Bern, III 14549. — Kreisgesangverband Bern Stadt, III 312. — Müller, Walter, Postbeamter, III 14553. — Personalfürsorgestiftung der Firma Carl Kyburz, III 14545. — Satus Kantonalverband Bern, Technischer Ausschuss, III 14527. — Schweizerische Turner- und Sportkinderhilfe I. A. des Schweizerischen Rnten Kreuzes, III 14513. — Stäger, Ernst, Angestellter SSB., III 670. — Verein stellenloser bernischer Primarlehrkräfte, III 14543. Bliessen: Società agricola del VII° circondario, XI 3071. Biel (Bern): Bättemat Rue Ernest-Schüler 41, Félix & Charles Merazzi, IVa 1577. — Baumeler, Jakob, Mechaniker, IVa 4186. — Kobler, Emil, Bildhauer, Grabdenkmäler, IVa 3855. — Rotes Kreuz, Sektion Seeland, Kinderhilfe, IVa 4010. — Zeller-Ast, H., IVa 4188. Blunlingen: Staub, Walter, Postbeamter, V 6048. Brugg: Grüne Woche Brugg 1942, VI 5970. Bühlach: Zürcher Kantonaler Schwingertag 1942, Bühlach, VIII 30425. Burjodorf: Bauern-, Gewerbe- und Bürgerpartei, IIB 1350. La Chaux-de-Fonds: Amicale des contemporains de 1902, IVb 1549. — Fête cantonale de la Croix-bleue neuchâteloise, IVh 1754. — Girardet, René, chapellerie, fourrures, IVb 1317. Chigglolagna: Degagna delle quattro terre, XI 2704. Davens-Platz: Grimm, Chs., Papeterie, X 4513. Dürflingen: Turnverein, VIIIA 2465. Ettenhusen (Thurgau): Landwirtschaftliche Genossenschaft Ettenhusen-Guntershausen, VIIIB 1952. Gähelingen: Müller, Richard, Hof Morgensonne, VIIIA 2285. Gislikon: Sidler, Franz, Bäckerei und Futtermwaren, VII 9335. Gordina: Conserzio allevamento bestiame bovino, XI 1670. Grandson: Gehrl, Max, directeur, II 9681. Herzbrugg: Frei, Ed., Waschefabrik, IX 7957. Horw: Gewerbeverein, VII 9325. Jona: Schneider, Anton, Jun., Installationsgeschäft, IX 8738. — Schneider, A. & K., Eisenhauwerkstätte, VII 1329. Kallnach: Gemeindekasse Niederled, III 14517. Kappelen: Burri, Walter, Dachdeckermeister, IVa 4189. Kerzers: Schwab-Gutknecht, Fr., Uhren- und Spezialehrer, III 14504. Küssnacht am Rigi: Innerschwyzerischer Musiktag 1942, VII 9327. — Platzkommando, VII 9102. Lausanne: Association des anciens élèves des écoles catholiques de Lausanne, «A.E.C.», II 9683. — Bec-Belrichard, G., II 9678. — Hengrave, A., maître d'armes, II 9679. — Humair, Gustave, mécanicien dentiste, laboratoire de prothèse dentaire, II 8527. — Kadé, E., Dr. médecin-dentiste, II 9677. — Moser, Julien, II 9676. — La Perruche « SA », II 9680. — Petit, E., commerçant, II 9666. Liestal: Briefmarkensammlerverein Baselland, V 9835. Locarno: Ghisani, Enrico, tappezziere, decoratore, XI 3201. Le Loele: Coccoz, Hermann, maître-ramoneur, IVb 2024. — Renevey, Marcel, ferblanterie, installations sanitaires, IVb 865. — Sehmacher, Elisabeth, IVb 2088. Losone: Ambrosini, Pietro di Virgilio, XI 1586. Luzern: Cercle catholique romand, VII 9326. — Fessler, M., Frau, Fabrikation chemisch-technischer Produkte, VII 9328. — Justizdepartement des Kantons Luzern, VII 9330. — Mission catholique de langue française, VII 3526. — Widmer, Anna, VII 9337. Malans: Salls, Gubert, Landwirt, «Ruchenberg», X 4544. Meggen: Studer, Josef, Handlmann, VII 9334. Montreux: Contemporains 1905, IIB 2067. — «Beth Hamidrasch», Zeitschrift, M. Botschko, IIB 2065. Mosuany: Standeinweihungsschiessen, IX 8511. Neuchâtel: Dana SA., IV 1290. — Jeunesse d'Eglise indépendante, IV 2531. Neuhausen am Rheinfall: Gabriel, Josef, Kleinmechaniker, VIIIA 2459. Neunkirch: Kantonaler Musiktag Neunkirch 1942, VIIIA 2462. Neuveville: Cosandier, Ch., vins, IV 3194. Oberburg: Glaus, Werner, Sekundarlehrer, IIB 1297. Obersiggenthal: Sportschützengesellschaft Obersiggenthal, VII 1468. Orvin: Mission philatracaine, comité auxiliaire jurassien, IVa 3209. Pesoux: Berner, Charles, industriel, IV 1732. Prilly: Mottaz, Germaine, M<sup>me</sup>, II 9672. — Schertenleib, André, horticulteur-pépiniériste, II 9660. Retneuh (Baselland): Bruckner, Alb., Dr., Privatdozent, V 11625. Rothrist: Geflügelverwertungsgesellschaft GESGO, Vb 1982. Roveredo (Grigioni): Pieracci, Dino, tecnico, architetto, XI 2577. St-Aubin (Neuchâtel): Robert, R., docteur, IV 3085. St-Blaise: Améz-Droz, André, atelier mécanique, IV 3090. St.Gallen: Engler, A., Uhren, Gold- und Silberwaren, IX 7614. — Federer, A., Bücherrevisor, IX 386. — Moser, Richard, Maler, IX 6338. — Sekretariat zur Bekämpfung der Nahrungsvergeudung, IX 8737. St. Margrethen: Bucher, Anton, postlagernd (Konsultationssekretär), IX 8405. — Vogel, W., Wollgroßversand, IX 104. Sarraz: Schweizerisches Rotes Kreuz, Kinderhilfe für kriegsgeschädigte Auslandskinder, Sektion Obwalden, VII 9333. Le Sarraz: Boursier communal, II 9675. Schaffhausen: Bossard-Graf, Josef, Metzgerei, VIIIA 1829. — Kantonales Arbeitsamt, Kirchhofplatz 18, VIIIA 827. — Modehaus MODERNA AG., VIIIA 2203. — Schaffhauser Ingenieur- und Architektenverein (Gesamtarbeitsamt), VIIIA 1419. — Schweizerisches Rotes Kreuz, Kinderhilfe, Sammelstelle Stadt Schaffhausen, VIIIA 84. Schwyz: Wickl, S., Foto, VII 9332. Söfla: Ernst, Otto, Generalvertretungen, VII 3667. Stans: Wasserversorgung der Gemeinde, VII 9321. — Wohnbau-genossenschaft des Personals der DMP., Baukonto, VII 9323. Sulz bei Laufenburg: Krankenkasse «Konkordia», Sektion Sulz a. Rh., VI 5407. Terriet:

Leutegger-Cbervez, maître tailleur, IIB 1814. Thun: Schönholzer, Johann, Bäckerei und Konditorei, III 14542. Utzenstorf: Marbot, Peter, Drogerie, IIB 755. Vevey: de Ambroggi, Assunta, M<sup>me</sup>, «Belles Fleurs», IIB 2064. Wallisellen: Weber-Brünger, Anna, Frau, VII 30412. Walzenhausen: Niederer, Emil, Mechanische Werkstätte und Maschinhandel, IX 5398. Wetzikon: Kaegi-Weber, Ernst, Agentur der «Zürich», Allgemeine Unfall- und Haftpflichtversicherung AG., VIII 17300. — Müller, Samuel, Fabrikation von Seifen und chemischen Produkten, VIII 30397. Wilm: Schnauder, Otto, Dr., Sekundarlehrer, VIIIB 3258. Wjllsau: Meyer, E., Bankverwalter, VII 9329. Wilmis: von Kaenels Söhne, G., GmbH., Hoch- und Tiefbau, III 14537. Winterthur: Willeneger, H., Dr., Oberassistentarzt, chirurgische Abteilung, Kantonsspital, VIIIB 2335. Zäziwil: Leucenberger, Gebr., Schiesslehren und Scheiben, III 3648. Zolhrük: Sommer, Fritz, Handlung, Autotransporte, Holzwaren, Unterfrittenbach, IIB 772. Zollikoberg: Fahrner, W., Vertrieblandwirtschaftlicher Maschinen und Geräte, VIII 30420. Zug: Hofmann, P., Techniker, VII 9314. Zumikon: Eberhard, Ernst, Mechanische Schmiede, VIII 26328. Zürich: Atzli, Josef, Dr. jur., Rechtsanwalt, VII 3854. — Bill, Walter, Import und Export von Rohwolle, VIII 17058. — Blatter, Adolf, Zigarren und Papeterie, VIII 30416. — Brunner-Lienhart, Fritz, Sekundarlehrer, VIII 30428. — Cramer & Büssgen, Baumschulen, VIII 30113. — Dreifuss, Louis, Vertreter, VIII 16631. — Funk, Hans, Dr. med. dent., VIII 30427. — Furrer, Jakob, Maison des Grands Vins, VIII 30428. — Fussballklub der AGF, Maschinenbau AG., VIII 30407. — Herbst-Steinbrecher, Irene, Hausverwaltung, VIII 30422. — Hostettler, Josef, Heilgymnastik und Massage, VIII 30426. — Inka AG., VIII 11830. — Jüdischer Schachklub, VIII 30414. — Monti, Anna, Frau, Südrüchti, VIII 27884. — Moser, Jakob, Velos und Sportartikel, VIII 30384. — Pfister, Roland, Dr. med., VIII 4295. — «Pro Infirmis», Zeitschrift, VIII 30418. — Reber, Hans, Dr., Rechtsanwalt (Hausverwaltung Lindenbachstrasse 52), VIII 28486. — Reusser, Emil, J., Vertretungen, Zentralheizungen, Reparaturen und Entkalkungen, VIII 30423. — Schenkung Dapples, Zweiganstalt der Schweizerischen Anstalt für Epileptische, VIII 1781. — Schlatte-Dietz, Gustav, Ingenieur, VIII 30415. — Schmid, Gottlieb, Vertreter, VIII 30417. — Schönenberger, Louis, Spezialgeschäft für Packpapiere, VIII 30395. — Städtzürcherische Keglervereinigung, VIII 30429. — Strieker, Hans, Bäckerei und Konditorei, VIII 4915. — Stüssy-Morf, Heinrich, Kaufmann, VIII 30386. — Suter, Alois, Baumeister, VIII 17275. Zweisimmen: Mathys-Zeller, Ida, Touringgarage, III 13869.

Verzeichnis der Sonderhefte zur „Volkswirtschaft“

Alle nachstehend aufgeführten Sonderhefte können, solange der Vorrat reicht, von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse Nr. 3, in Bern, zu den angegebenen Preisen bezogen werden. Der Versand erfolgt nach Einzahlung des Heftpreises auf unsere Postcheckrechnung III/5600 oder gegen Nachnahme.

Veröffentlichungen der eidg. Preisbildungskommission

Table with 2 columns: Nr. and Einzelpreis. Lists publications like 'Die Verschleisspanne im Milchhandel der Schweiz (1927)' and 'Ueber die Preisbildung des Kaffees in der Schweiz (1931)'.

Table with 2 columns: Nr. and Einzelpreis. Lists publications like 'Heft I: Ueberblick über Entwicklung und Stand des Lebensmittelkleinhandels in der Schweiz' and 'Heft II: Die landw. Konsumgenossenschaften'.

Veröffentlichungen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

Table with 2 columns: Nr. and Einzelpreis. Lists publications like 'Die Grundlagen der periodischen statistischen Erhebungen des eidgenössischen Arbeitsamtes (1929)' and 'Die schweizerische Gesetzgebung auf dem Gebiete des Arbeitsrechts'.

\*) Die Veröffentlichungen Nr. 1a, 1, 3, 17, 20, 27 sind in deutscher Ausgabe vergriffen und können nur noch in der französischen Fassung bezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern. Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

# Bekannte Firmen an der Mustermesse

Vieljährige Aussteller der Schweizer Mustermesse empfehlen:

**Kauft und verwendet**

**Schweizer** Abreiss- und  
**Taschenkalender**



Verband Schweizerischer Kalenderfabriken:

**Calendaria AG, Immensee, Karl Werner, Basel**  
**Kalenderfabrik Luzern AG.**

Die **UHU-Super-Rex**-Modelle begeistern auch Sie.  
**UHU-Super-Rex** aus reiner Seide, Imprägniert und garantiert wasserdicht. Keine Oellprägung (bezugsfrei).  
Im guten Kontextions- u. Sportgeschäft, wo nicht, Bezugsquellenachweis durch **UHU**, Fabrik für wasserdichte Bekleidung, Davidstrasse 27, St. Gallen.

Fenster und Türen abdichten mit  
**Fermetal**

Erstklassiges Schweizerfabrikat  
10 Jahre Garantie

**FERMETAL AG.**

für Metalldichtungen

ZÜRICH 1, Sihlstrasse 43, Telefon 39025

Vertretungen:

E. Wolfisberg, Horw-Luzern Tel. 217 07  
Könitzer & Co., Baugeschäft, Worb-Bern Tel. 7 23 02  
A. Leuenberger, Margarethenstrasse 84, Basel Tel. 4 35 12  
Hch. Roost, Baugeschäft, Schaffhausen Tel. 5 08  
J. Weder, mechanische Schreinerel, Bevers Tel. 62 76  
A. Germann, Epinettes 16, Lausanne Tel. 278 42

Achten Sie in Ihrem eigenen Interesse genau auf die gesetzlich geschützte Marke „**FERMETAL**“



## Autogen Endress AG. Horgen

Aelteste Spezialfirma

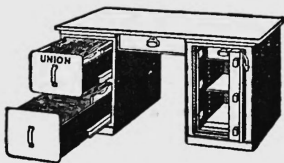
Zum 23. Male an der MUBA  
Halle VI Stand 1112



Hochdruck-Acetylen-entwickler „Oekonom-139“

Alle Werkzeuge für autogenes Schweißen, Schneiden, Löten

Druck-Reduzer-ventile für alle Gase  
Reparaturen aller Systeme



**UNION**-Stahlmöbel

Kassenschränke  
Werkzeugschränke  
Einmuerkassen  
Brief- und Milchkasten

die bewährten, praktischen und preiswerten Qualitätsprodukte

finden Sie in Halle I, Stand 169

**Union-Kassentabrik AG., Zürich**

Telephon 517 58



Die Adressplatten mit sichtbarer Schrift

an der Mustermesse 1942

Halle I, Stand 143

Wir zeigen Ihnen die Adressplatten in der Anwendung neuer Organisationsmöglichkeiten

**ADREMA AG. ZÜRICH**

Talstrasse 11, Tel. 5 86 25  
BASEL BERN GENÈVE

## SAUTER

**AUTOMATISCHE SCHALT- UND REGULIERAPPARATE:**

Zeitschalter, Schaltuhren, Timer, Treppenhäuser-Automaten, Fernschalter, Schütze, Relais, Motorschutz- und Anlassschalter, Regulierventile, Thermostate, Druckregler, Steuerapparate für Kälte, Schalt- und Regelapparate für Wärme, Ventilation und Luftkonditionierung

**ELEKTROTHERMISCHE APPARATE:**

Destillierapparate, Lufttrockner, Luftbefeuchter, Wärmeschränke, Vakuumschränke, Sterilisierkessel, Autoklaven, Lufterhitzer, Holztrockenkammern

**ELEKTR. HEIZUNGEN ALLER ART FÜR INDUSTRIE UND GEWERBE**

Elektr. Heisswasserspeicher  
**„Cumulus“**

Fabrik elektr. Apparate für Sauter & Co. Basel

# Treffpunkt der MUBA-Besucher

**Bekannte Basler Restaurants:**

## Restaurant Bruderholz

● Telephon 2 30 98. - Tram 16 ab Mustermesse. - Bekannt für Qualität in Keller und Küche.  
Höflich empfiehlt sich: K. Herzog, Restaurateur.

## Metropole Neues Restaurant

Für alle Ansprüche  
J. Jenny, Besitzer

## Hotel und Restaurant Touring

Nähe Mustermesse. - Das neue Hotel mit moderner Auffassung von Service, Leistungen und Preisen. - Bierstube und Bar.  
E. Schlachter, Besitzer.

**Bialto** Das Restaurant mit zeitgemässen Preisen bei bester Zubereitung. - Kleinere und grössere Lokalitäten für Sitzungen, Familien- und Vereinsanlässe. - Während des Monats April täglich abends und Sonntag nachmittags Konzert der Kapelle INOCENTINI.

## Mustermesse-Restaurants

Renoviert: Neue Bar mit Grill-Room  
Mit höflicher Empfehlung: G. Straub



**Mustermesse:** Halle 3, Galerie

Basel: Grünfahl-/Gerbergasse  
Basel: Hammerstraße 69

Über 30 zumeist selbstgekelterte Weine aus der Ost- und Nordschweiz.  
Vorzügliche Küche. Bauernspezialitäten

Propagandastätten des Verbandes ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (V.O.L.G.) Winterthur

**In Übereinstimmung mit Verfügung Nr. 8A des KIAA:**

schmutzige  
**Putzfäden**  
und  
**Putzlappen**

weder wegwerfen, noch verbrennen, sondern reinigen lassen bei

## Friedrich Schmid & Co.

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutziges Putzmaterial

**Suhr** (Aargau) - Tel. 2 24 12 Aarau  
(vom Büro für Altschaffwirtschaft bewilligtes Unternehmen)



liefert die **STOBA S.A. BIEL**  
Postfach No. 26709

**Verlangen Sie Gratismuster!**

# ALPINA VERSICHERUNGS-AG. ZÜRICH

Direktion: Löwenstrasse 2 (Schmidhof)

Transport-, Valoren-,  
Unfall-, Haftpflicht-, Glas-,  
Einbruch-Diebstahl- und  
Wasserleitungsschaden-  
VERSICHERUNGEN

## TRANSPORT- VERSICHERUNGEN

für Güter aller Art  
see-, fluss- und landwärts

Z 40

# AG. für Pelzindustrie, Glarus

## Einladung

zur

### ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 28. April 1942, nachmittags 3 Uhr, im Domizil der Gesellschaft («Insel», Glarus).

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz pro 1941 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Geschäftsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz und der Revisorenbericht liegen von heute an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, können daselbst Zutrittskarten gegen Hinterlegung der Aktien oder eines genügenden Hinterlegungsscheines beziehen. Für Aktionäre mit Namensaktien wird auf das Aktienbuch abgestellt.

G 16

Die Verwaltung.

## Handels- & Verwaltungs-AG., Zürich

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Mittwoch, 29. April 1942, vormittags 11 Uhr, im Domizil der Gesellschaft stattfindenden

### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Organe der Gesellschaft.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1941 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute zur Einsicht der Aktionäre auf Ausweise für die Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien am Gesellschaftssitze bezogen werden.

Z 206

Zürich, den 15. April 1942.

Der Verwaltungsrat.

## Magazine zum Wilden Mann, Basel

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 50 unserer Aktien kann die Dividende für 1941/42 nach Abzug von 9% Couponsteuer

**mit netto Fr. 40.05**

per Coupon an unserer Hauptkasse sowie beim Schweizerischen Bankverein bezogen werden.

Q 104

Basel, den 16. April 1942.

Der Verwaltungsrat.

77  
● ○ ● ● ● ● ●  
Druckknopf  
in verschiedenen  
Farben



Fr. 3.50

Der neue Minenhalter aus Leichtmetall. Das schon lang ersahnte, handliche, federleichte Präzisionswerkzeug für Zeichentisch und Büro

Dazu die normalen  
**CARAN D'ACHE**  
Blei-, Farb-, Kopier-  
und Tintenminen



Zürich an der Poststrasse



**Säcke**

leder Art und Grösse

**Blächen**

aus nur gutem, wasserdicht imprägniertem Segel

**Fausthandschuhe**  
und

**Schürzen**

für Industrie und Gewerbe

A. B. ZIEHLER

**SACK-FABRIK, Bern**

Dammweg 7a

Seit 25 Jahren Qualitätsware

Eigene Sattlerei



S. SCHEIDEGGER-HAUSER



Für **Fabrikeneinrichtungen** zeigen wir Ihnen an der **MUBA**, Stand Nr. 1748, Baumessehalle:

Arbeiter- und Bureau-Kleiderschränke  
Arbeitsische  
Archivgestelle  
Magazingestelle  
Perronwagen  
Sackkarren  
Werkbänke  
Werkstatthocker  
Werkzeugschränke  
Zeichnungsschränke

**Ernst Scheer, Aktiengesellschaft, Herisau**  
Gegründet 1855      Telephon 51992

**Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern**

Die heutige Generalversammlung hat pro 1941 eine Dividende von **netto Fr. 20.—** festgesetzt, die gegen Einlieferung des Coupons Nr. 43 der Aktien bei: Schweizerische Volksbank, Bern, Kantonalbank von Bern, Schweizerische Bankgesellschaft, Bern eingelöst wird. P 222

Bern, den 16. April 1942. **Der Verwaltungsrat.**

**SAF Aktiengesellschaft Zürich**

Einladung zur **32. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre** auf Donnerstag, den 30. April 1942, nachmittags 16 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Hirschengraben 60, in Zürich.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz und des Geschäftsberichtes; Bekanntgabe des Revisorenberichtes; Dechargeerteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses liegen am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können bis zum 29. April 1942 bei der Gesellschaft bezogen werden. Z 205

Zürich, den 15. April 1942. **Der Verwaltungsrat.**

**Wasserwerke Zug**

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiernit zur **ordentlichen Generalversammlung** auf Donnerstag, den 30. April 1942, nachmittags 1/5 Uhr, in das Hotel Löwen in Zug zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen:

1. Genehmigung des Protokolls der letztjährigen ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle sowie des Geschäftsberichtes für das Jahr 1941.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahlen: a) Verwaltungsrat; b) Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten und der Jahresbericht können gegen Angabe der Aktiennummern im Bureau der Verwaltung, Poststrasse, vom 18. bis 29. April 1942 bezogen werden. Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr abgegeben. Lz 59

Zug, den 16. März 1942. **Der Verwaltungsrat.**

**Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe**

**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le **jeudi 30 avril 1942, à 11 heures, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, salle du conseil général, avec l'ordre du jour suivant:**

1. Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs; approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1941.
2. Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
3. Décision concernant le fonds de réserve (art. 52 des statuts).
4. Nomination de 4 administrateurs.
5. Nomination de 2 contrôleurs et d'un suppléant.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan ainsi que le rapport des contrôleurs sont, du 20 au 29 avril 1942, à la disposition des actionnaires, à la Banque cantonale vaudoise, service des titres, à Lausanne.

Pendant la même période et à la dite banque, les cartes d'admission à l'assemblée seront remises aux actionnaires, sur présentation des titres. Il ne sera pas délivré de cartes d'admission à l'entrée de la salle.

La feuille de présence sera ouverte à 10 h. 30 et fermée à 11 h.

Lausanne, le 15 avril 1942. L 95

**Le conseil d'administration.**

**Montreux Hotel EDEN**  
Geolbt. Nob. Kurwaal. Mänsig. Preise.

**Mehrfarbige PLAKATE**

Scheufener-Motive. In neuem u. Auerplakate bis Wellformat. Auflagen von 50-1000. Edelst. verleiht. Verblühende Farbwirkung. Druck auf Papier, Karton, Holz, Blech. Glas nach neuem Spezialverfahren.

**G. PFISTER**  
Werbesteller, Winterthur  
Tel. 2 43 21

**KLEIN-AUFLAGEN**

**PTO COPIE & DRUCK**

Das wertvolle Original gehört in den Safe

Im Betrieb versteht eine originalgetreue Fotokopie den Dienst. Fotokopie im Format 21x30 (Din A 4) pro Blatt Fr. —.95, im Format 15x21 (Din A 5) pro Blatt Fr. —.75. Bei grösseren Bestellungen Spezialpreise. Verlangen Sie Preisliste A.

**Hausmann**  
Bahnhofstr. 91 Tel. 33.763  
Zürich

Inserate im SNAAB. haben Erfolg

**RUF ORGANISATION**

**Kurzfristige Erfolgsrechnung**

ermöglichen Ihnen die Zwischenbilanzen der Ruf-Organisation.

Bei einem Mindestaufwand von Arbeit und Zeit erhalten Sie damit exakte Uebersicht über Gewinn und Verlust, Lager, wechselnde Selbstkosten, flüssige Mittel und Investitionen.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie unverbindlich.

**Ruf-Organisation** Löwenstrasse 19  
Telephon 576 80 Zürich

Seit Jahren Spezialhaus für **Karteien und Registraturen**. Kostenlose Beratung.

**RÜEGG-NÄGEL**  
Bahnhofstrasse 22  
Tel. 3 37 08

**SOMMER AG. BERN**

**Lebensmittel**

**XXXV. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Dienstag, den 28. April 1942, nachmittags 5 Uhr, im Bureau des Präsidenten unserer Gesellschaft, Laupenstrasse 19, in Bern.

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz pro 31. Dezember 1941 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen bis zum 27. April 1942 am Sitze der Gesellschaft, Waisenhausplatz 9/Waaghausgasse 10 in Bern, für die Herren Aktionäre zur Einsicht auf. Ebendasselbst werden Eintrittskarten, die zur Teilnahme an dieser Versammlung berechtigen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Nummern bis zum 27. April 1942 ausgegeben.

Bern, den 16. April 1942. P 223

**Der Verwaltungsrat.**

**Winckler & Cie, SA., Fabrique de chalets, Marly-le-Petit**

**Dénonciation au remboursement de l'emprunt de fr. 150 000, 5%, de 1936**

Conformément aux conditions de l'emprunt, nous dénonçons au remboursement au 31 juillet 1942 le solde de fr. 115 000 de l'emprunt précité.

Marly-le-Petit, le 17 avril 1942. F 14

**Winckler & Cie SA.**

**SA. Aeroporto Doganale di Locarno**

La SA. Aeroporto Doganale di Locarno, in conformità di autorizzazione dell'assemblea degli azionisti, ha deciso di procedere all'aumento del capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 125 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni da fr. 250 l'una. O 20

I vecchi azionisti sono invitati a far valere il loro diritto di opzione in ragione di una azione nuova ogni 4 vecchie possedute, al più tardi entro il 25 aprile 1942, mediante notifica scritta al consiglio di amministrazione.

**Inserate** haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg